

Zwillingsnadel

Achtung:

Beim Nähen mit der Zwillingsnadel darf die zulässige Stichbreite auf keinen Fall überschritten werden.

Empfohlene Einstellungen

Stichmuster: beliebig

Nadelposition: Mitte

Stichbreite: bis zur max. Stichbreite, die auf dem Hebel angegeben ist

Stichlänge: 2-5

Nähfuß: Standard-Nähfuß (B)

Verfahren

1. Nähmaschine ausschalten
2. Zwillingsnadel - mit der flachen Kolbenseite zur Maschinenseite - einsetzen.
3. Maschine wie gewohnt einfädeln. Anschließend linkes Nadelöhr einfädeln.
4. Den zweiten Garnrollenhalter in die Bohrung auf dem Maschinendeckel einsetzen (Fig. A.)
5. Den zweiten Faden wie gewohnt einfädeln, ohne jedoch die erste Fadenführung sowie die Fadenführung oberhalb der Nadel einzufädeln. Rechtes Nadelöhr einfädeln.
6. Beide Fäden zusammen mit dem Unterfaden unter den Nähfuß nach hinten ziehen.
7. Handrad drehen und Nadel langsam absenken. Darauf achten, dass die Nadel richtig in das Stichplattenloch einsticht.

Hinweis: Beim Nähen mit der Zwillingsnadel darf der Nadeleinfädler nicht verwendet werden. Das Einfädeln des Nadelöhrs ist von Hand durchzuführen.

Dubbele naald

Let op:

Bij het naaien met de dubbele naald mag de toelaatbare steekbreedte in geen geval te boven worden gegaan.

Aanbevolen instellingen

Steek: willekeurig

Naaldpositie: midden

Steekbreedte: tot de max. steekbreedte die op de schuiver staat aangegeven

Steeklengte: 2-5

Persvoet: Standaardvoet (B)

Procedure

1. Naaimachine uitschakelen.
2. Dubbele naald met de vlakke kant naar de achterkant van de machine inzetten.
3. Machine als gebruikelijk inrijgen. Aansluitend het linker oog van de naald inrijgen.
4. De tweede garenpen in de opening op het deksel van de machine inzetten (afb. A).
5. De tweede draad als gebruikelijk inrijgen zonder echter de eerste draadgeleiding alsmede de draadgeleiding boven de naald in te rijgen. Rechter oog van de naald inrijgen.
6. Beide draden samen met de spoeldraad onder de persvoet naar achteren trekken.
7. Handwiel draaien en naald langzaam laten zakken. Let erop dat de naald op de juiste manier in de naaldplaatopening insteekt.

Opmerking: bij het naaien met de dubbele naald mag de naaldinrijger niet worden gebruikt. Het inrijgen van de draad moet hier met de hand gebeuren.



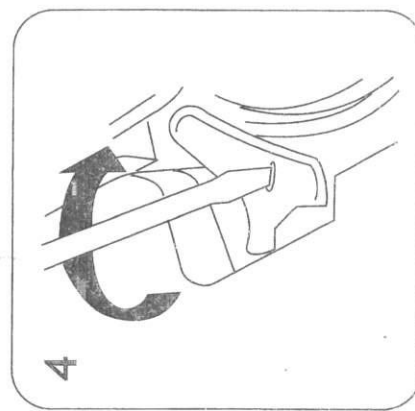
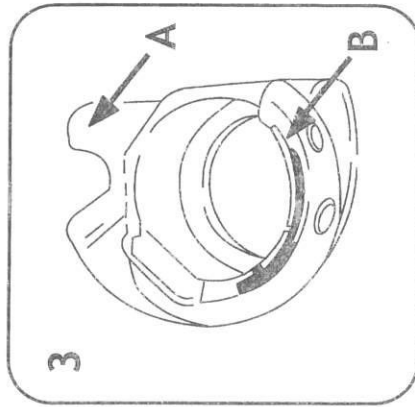
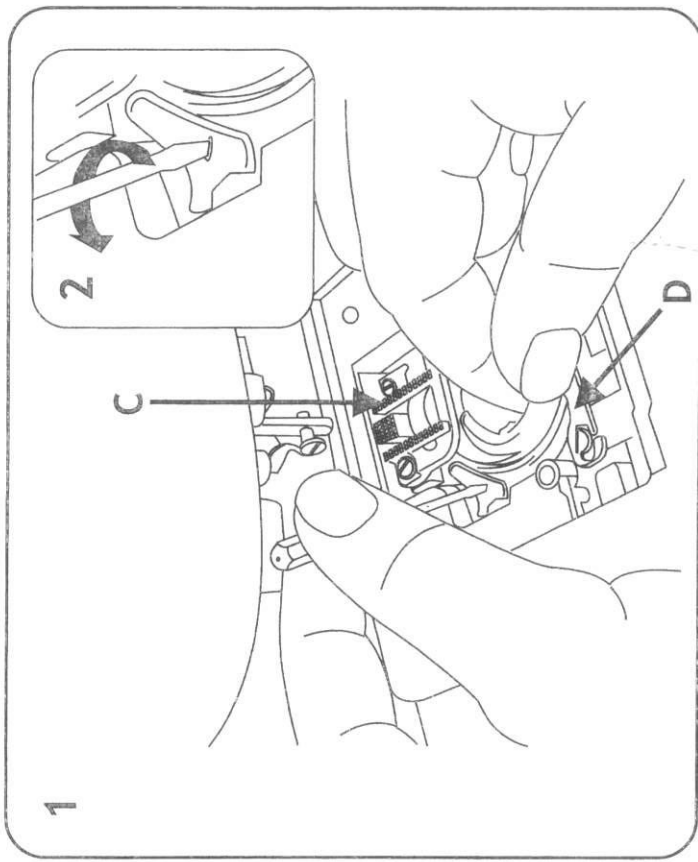
Estrazione ed inserzione del portabobina

Estrazione

1. Aprire il coperchio del vano bobina e togliere la bobina.
2. Togliere la placca d'ago (pag. 20).
3. Servendosi di un piccolo cacciavite, girare il fermabobina come indicato in figura (fig. 2).
4. Sollevando il lato sinistro del portabobina, spingere il portabobina a sinistra e toglierlo (fig. 1).
5. Girare il fermabobina nella posizione originaria (fig. 4).

Inserzione

1. Servendosi di un piccolo cacciavite, girare il fermabobina come indicato in figura (fig. 2).
2. La faccia A del portabobina deve trovarsi sotto le griffe C.
3. La faccia B del portabobina deve trovarsi sotto la placca di posizione (D). Assicurarsi che il portabobina sia collocato bene.
4. Girare il fermabobina nella posizione originaria (fig. 4).
5. Rimettere a posto la placca d'ago.
6. Inserire la bobina e chiudere il coperchio del vano bobina.



Spulenkapsel abnemen und einsetzen

- ### **Spulenkapsel herausnehmen**
1. Spulenraumdeckel öffnen und Spule herausnehmen.
 2. Stichplatte abnehmen (Seite 21.).
 3. Mit einem kleinen Schraubenzieher den Spulenkapselhalter wie gezeigt wegdrehen (Fig. 2.).
 4. Spulenkapsel links anheben, nach links schieben und herausnehmen (Fig. 1.).
 5. Den Spulenkapselhalter zurückdrehen (Fig. 4.).

Spulenkapsel einsetzen

1. Mit einem kleinen Schraubenzieher den Spulenkapselhalter wie gezeigt wegdrehen (Fig. 2.).
2. Die Fläche A der Spulenkapsel muss sich unter dem Transport C befinden.
3. Die Fläche B der Spulenkapsel muss sich unter der Positionplatte (D) befinden. Darauf achten, dass die Spulenkapsel frei sitzt.
4. Den Spulenkapselhalter zurückdrehen (Fig. 4.).
5. Stichplatte aufsetzen.
6. Spule einsetzen und Spulenraumdeckel schließen.

Spoelkap afnemen en inzetten

- ### **Spoelkap uitnemen**
1. Spoelruimtedeksel openen en spoel uitnemen.
 2. Naaldplaat verwijderen (pagina 21).
 3. Met een kleine schroevendraaier de spoelkaphouder als aangegeven wegdraaien (afb. 2).
 4. Spoelkap links optillen, naar links schuiven en uitnemen (afb. 1).
 5. De spoelkaphouder terugdraaien (afb. 4).

Spoelkap inzetten

1. Met een kleine schroevendraaier de spoelkaphouder als aangegeven wegdraaien (afb. 2).
2. De vlakke A van de spoelkap moet zich onder transporteur C bevinden.
3. De vlakke B van de spoelkap moet zich onder de positieplaat (D) bevinden. Let erop dat de spoelkap vrij zit.
4. De spoelkaphouder terugdraaien (afb. 4).
5. Naaldplaat plaatsen.
6. Spoel inzetten en spoelruimtedeksel sluiten.

Pulizia della macchina

STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI PULIRE LA MACCHINA.

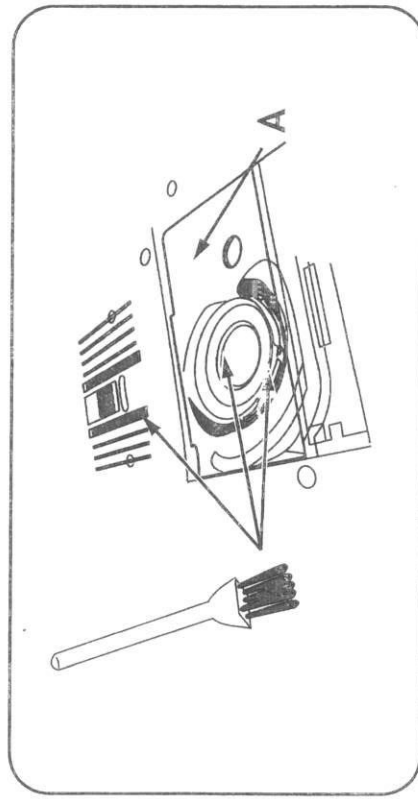
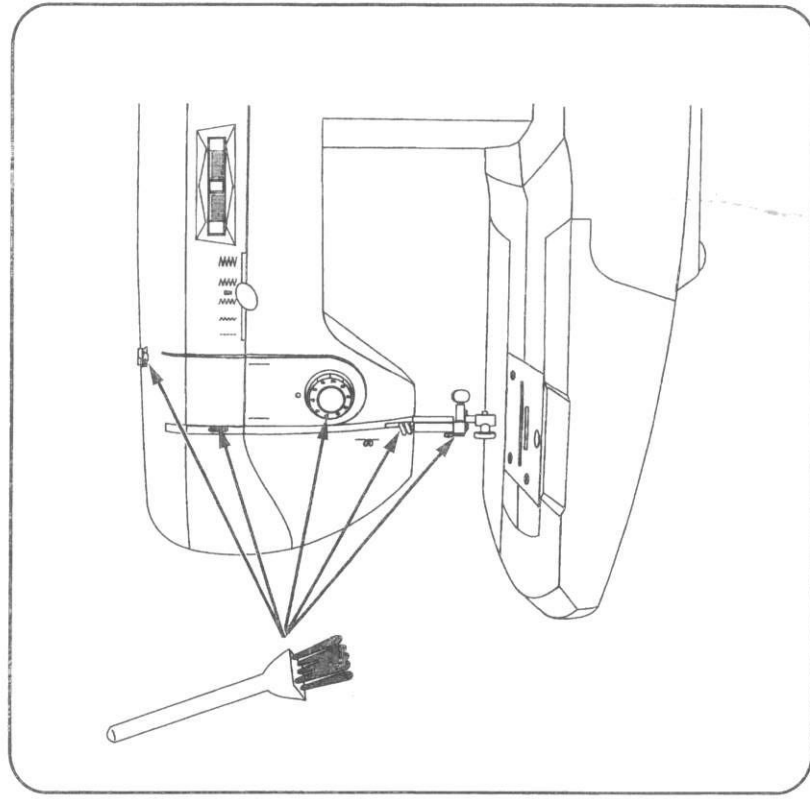
Per pulire la carcassa e i coperchi della macchina occorre utilizzare un panno soffice inumidito ed un detergente non aggressivo.

Filaccia e resti di stoffa devono essere eliminati. Utilizzare lo spazzolino in dotazione per pulire i seguenti componenti della macchina:

- leva tendifilo, guidafile e manopola della tensione filo.
- barra del piedino e barra ago.
- Portabobina e area della placca d'ago.

Nota: La placca di posizione (A) non deve essere assolutamente asportata. Se risultasse necessario pulire la zona sotto la placca di posizione, occorre rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato Singer.

LA MACCHINA DA CUCIRE DEVE ESSERE SOTTOPOSTA A CONTROLLI PERIODICI PRESSO IL PIÙ VICINO SERVIZIO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO SINGER.



Maschine reinigen

ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE DIE MASCHINE REINIGEN

Zum Reinigen der Abdeckungen und Flächen der Maschine verwenden Sie ein weiches, angefeuchtetes Tuch und einen milden Reiniger.

Flusen und Stoffreste müssen entfernt werden.

Verwenden Sie die mitgelieferte Bürste zur Reinigung folgender Maschinenteile:

- Fadenhebel, Fadenführungen und Fadenspannungseinstellrad.
- Nähfußstange und Nadelstange
- Spulenkapsel und Stichplattenbereich

Hinweis: Die Positionsplatte (A) darf nicht herausgenommen werden. Falls der Bereich unter der Positionsplatte gereinigt werden muss, wenden Sie sich an den Singer Kundendienst.

IHRE NÄHMASCHINE MUSS IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN DURCH DEN ÖRTLICHEN SINGER KUNDENDIENST ÜBERPRÜFT WERDEN.

Reinigung

TREK HET STROOMKABEL UIT HET STOPCONTACT, VOORDAT U DE MACHINE SCHOONMAAKT.

Voor het schoonmaken van de afdekkingen en oppervlaktes van de machine gebruikt u een zachte, licht vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

Pluizen en textielresten moeten worden verwijderd. Gebruik de meegeleverde borstel voor de reiniging van de volgende machineonderdelen:

- Draadhefboom, draadgeleidingen en draadspannings-instelwiel.
- Persvoetstang en naaldstang
- Spoelkap en naaldplaatbereik

Opmerking: De positieplaat (4) mag niet worden uitgenomen. Wanneer het bereik onder de positieplaat moet worden gereinigd, neem dan contact op met de Singer klantenservice.

UW NAIMACHINE MOET REGELMATIG DOOR DE PLAATSELIJKE SINGER KLANTENSERVICE WORDEN GECONTROLEERD.

Sostituzione della lampadina

STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI CAMBIARE LA LAMPADINA.

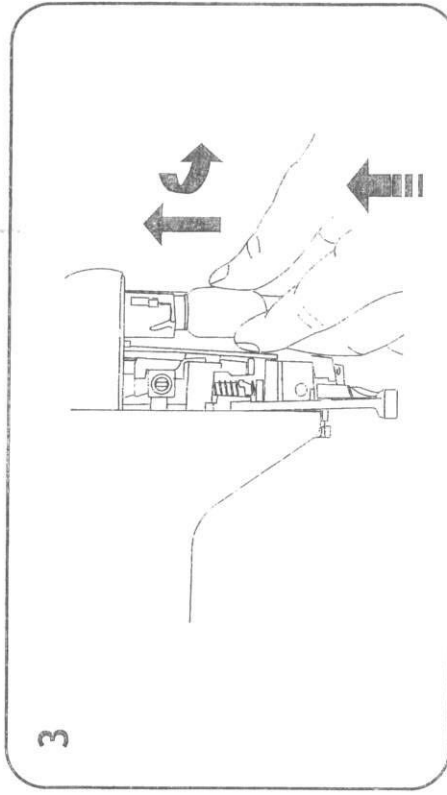
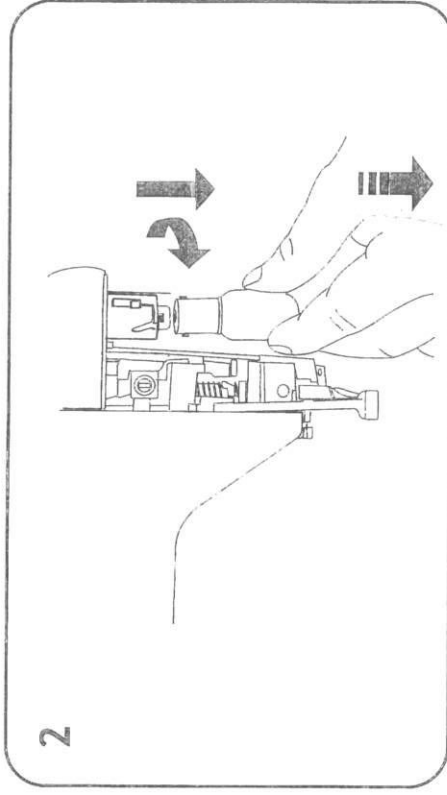
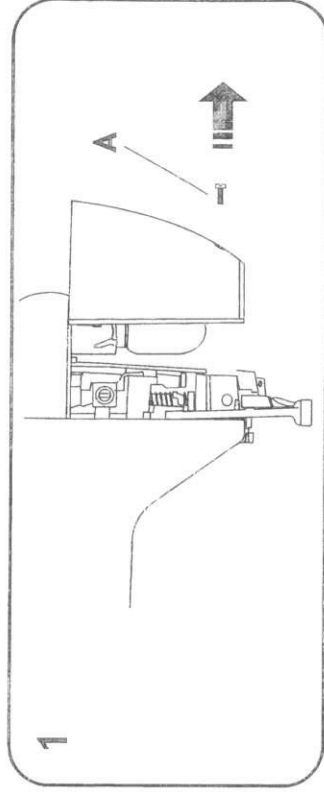
Utilizzare esclusivamente lampadine SINGER per macchine da cucire (max. 15 W).

Estrazione della lampadina (fig. 1 e 2)

1. Svitare la vite (A) sul frontalino e togliere il frontalino tirandolo in basso e a destra.
2. Non tentare di svitare la lampadina. Occorre invece premere la lampadina fino in fondo nel portalampane, girandola contemporaneamente in senso orario (vedi figura).
3. Tirare quindi la lampadina verso il basso, estraendola.

Inserzione della lampadina (fig. 3)

1. Inserire la lampadina nuova nel portalampane e girarla in senso antiorario (vedi figura) fino a farla innestare.
2. Rimettere a posto il frontalino e riavvitare la vite.



Nählicht auswechseln

ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE DAS NÄHLICHT AUSWECHSELN.

Verwenden Sie ausschließlich SINGER Glühbirnen für Nähmaschinen (max. 15 W).

Entnehmen (Fig. 1 und 2)

1. Schraube (A) auf dem Kopfdeckel herausdrehen und Kopfdeckel nach unten und rechts abziehen.
2. Versuchen Sie nicht, die Glühbirne herauszudrehen. Drücken Sie die Glühbirne bis zum Anschlag in die Fassung und drehen Sie sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung).
3. Glühbirne nach unten ziehen und herausnehmen.

Einsetzen (Fig. 3)

1. Eine neue Glühbirne in die Fassung führen und gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abbildung) drehen, bis sie einrastet.
2. Kopfdeckel wieder einsetzen und Schraube festdrehen.

Naailicht vervangen

TREK HET STROOMKABEL UIT HET STOPCONTACT, VOORDAT U HET NAILLICHT VERVANGT.

Gebruik uitsluitend SINGER gloeilampen voor naaimachines (max. 15 W).

Verwijderen (fig. 1 en 2)

1. Schroef (A) op de voorkap uitdraaien en voorkap naar beneden en naar rechts wegnemen.
2. Probeer niet de gloeilamp uit te draaien. Druk de gloeilamp tot de aanslag in de fitting en draai hem tegelijk met de wijzers van de klok mee (zie afbeelding).
3. Gloeilamp naar beneden trekken en uitnemen.

Plaatsen (fig. 3)

1. Voer een nieuwe gloeilamp in de fitting en draai hem tegen de wijzers van de klok in (zie afb.) tot hij inklikt.
2. Voorkap weer inzetten en schroef aandraaien.

Lubrificazione della macchina

STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI LUBRIFICARE LA MACCHINA.

La frequenza con cui occorre lubrificare la macchina dipende da quanto viene usata e dal luogo in cui viene conservata. Se viene usata soltanto per poche ore al mese, basterà lubrificarla una volta all'anno. Se la si usa con più frequenza, occorre lubrificarla almeno una volta al mese.

L'olio dovrà essere applicato soltanto sui punti contrassegnati a fianco. Usare esclusivamente olio SINGER per macchine da cucire. Si tratta di un olio speciale privo di depositi pericolosi, che possono danneggiare i componenti di precisione della macchina.

Per verificare quali sono le connessioni meccaniche che hanno bisogno di essere lubrificate, togliere il frontalino e ruotare lentamente il volantino.

manutenzione
e
cura

